

# Übersicht



Die Bürgermeisterin  
Hilden, den 14.02.2019  
AZ.:

WP 14-20 SV 01/126

## Mitteilungsvorlage

### **30 Jahre Partnerschaft mit Nove Mesto nad Metuji; Veranstaltungen aus Anlass des Partnerschaftsjubiläums**

Für eigene Aufzeichnungen: Abstimmungsergebnis			
	JA	NEIN	ENTH.
SPD			
CDU			
Grüne			
Allianz			
FDP			
BÜRGERAKTION			
AfD			

öffentlich

#### **Beratungsfolge:**

Paten- und Partnerschaftsausschuss      25.02.2019      Kenntnisnahme

#### **Abstimmungsergebnis/se**

Paten- und Partnerschaftsausschuss      25.02.2019

**Beschlussvorschlag:**

Der Paten- und Partnerschaftsausschuss nimmt Kenntnis von den beabsichtigten Veranstaltungen aus Anlass des 30jährigen Partnerschaftsjubiläums mit der Stadt Nové Město nad Metují.

**Erläuterungen und Begründungen:**

Die Stadt Nové Město nad Metují hat bei der Europäischen Kommission einen Antrag auf Fördermittel aus dem Programm »Europa für Bürgerinnen und Bürger« eingereicht.

Die Teilnahmebedingungen sehen u.a. vor, dass Projekte unterschiedliche Arten von Organisationen und verschiedene Bevölkerungsgruppen einbeziehen. Nach den Förderrichtlinien können Fördermittel von 7.560,- € gewährt werden, wenn mind. 41 Personen aus der Partnerstadt teilnehmen. Für die Jahre 2018 bis 2020 wurden darüber hinaus mehrjährige Schwerpunktthemen festgelegt, deren Berücksichtigung zusätzliche Punkte in der Bewertung des Zuschussantrages bringen kann, jedoch nicht obligatorisch ist:

- Debatte über die Zukunft Europas und Überwindung der Euroskepsis
- Förderung der Solidarität in Krisenzeiten
- Förderung des interkulturellen Dialogs und des gegenseitigen Verständnisses und Bekämpfung der Stigmatisierung von Migranten und Minderheiten

Die Förderrichtlinien sehen weiter vor, dass eine Partnerkommune federführend den Antrag einreicht. In dem Fall hat sich Nové Město nad Metují bereit erklärt, den Antrag einzureichen.

Gleichwohl ist es ein gemeinsamer Antrag, zu dem die Stadt Hilden inhaltliche Teile beisteuert.

Wegen des Starts der Gespräche Anfang Januar und Antragsschlusses am 31. Januar musste hier schnell gehandelt werden.

Unter diesem Aspekt sind vier zusätzliche Veranstaltungen geplant:

1. Je ein Schulprojekt hier und dort zum Thema Zukunft der EU und Weiterentwicklung unserer Partnerschaft
2. Ein Vortrag unsererseits in NM z.B. zum Thema Zukunft der EU und Weiterentwicklung unserer Partnerschaft
3. Kinderfest in Nové Město nad Metují
4. Fotoprojekte

**Zu 1. Schulprojekt zum Thema Zukunft der EU und Weiterentwicklung unserer Partnerschaft**

Das Projekt soll im Rahmen des Besuches von Schülern des Berufskollegs bei einer 9. Klasse der Berufsschule in Nové Město nad Metují (Alter 14-15 Jahre) im April inhaltlich geplant und ausgearbeitet werden. Angedacht ist ein Referat zum Thema „Die Zukunft der EU und die Weiterentwicklung unserer Partnerschaft“ aus Sicht der Schüler. Das kann ergänzt werden mit Europa-Puzzle gemeinsam bauen und / oder Quiz zum Thema EU.

**Zu 2. Vortrag zum Thema Zukunft der EU und Weiterentwicklung unserer Partnerschaft**

Der Vortrag wird im Rahmen der Ausstellung des Vereins H 6 – Haus Hildener Künstler e.V. in Nové Město nad Metují durch Herrn Bürgermeister a.D. Horst Thiele gehalten.

**Zu 3. Kinderfest**

Nové Město nad Metují hatte Ende letzten Jahres durchblicken lassen, dass man sich über ein

Kinderfest ähnlich wie 2014 freuen würde. Als Termine würden sich aus ihrer Sicht der 21. Juni und der 14. September anbieten. Verwaltungsseitig wird vorgeschlagen, das Fest am 14. September im Rahmen des Tages des europäischen Kulturerbes resp. anlässlich der Stadtgründung zu veranstalten. Unter dem Vorbehalt, dass der Rat die Entsendung der offiziellen Delegation zu dieser Veranstaltung beschließt, können hier auch Synergien genutzt werden.

Für eine Veranstaltung in diesem Rahmen sind ca. 14.000 € zu veranschlagen. Diese Summe berücksichtigt zum einen Erfahrungswerte aus 2014 wie:

- ein Container-Fahrzeug des Bauhofes für den Transport des kompletten Equipments
- 2 Fahrer für das Container-Fahrzeug (wegen der Berücksichtigung der zulässigen Lenkzeiten)
- 16 MitarbeiterInnen für Auf- und Abbau und Betreuung des Kinderfestes
- Für eine Ein-Tages-Veranstaltung sind unter Berücksichtigung von Arbeitszeitregelungen zumindest 4 Arbeitstage zu rechnen, einschl. je ein Tag für die Hin- und Rückfahrt.

Da für die Gewährung des Zuschusses eine Mindestteilnehmerzahl von 41 Personen gefordert wird, ist für die Fahrt ein Reisebus erforderlich. Hierin enthalten sind rechnerisch 12 Teilnehmer der offiziellen Delegation. Die Kosten für die Teilnehmer der offiziellen Delegation sind in der nachstehenden Aufstellung allerdings nicht berücksichtigt, da diese separat im Haushaltsplan veranschlagt sind; Insofern werden in der nachstehenden Kostenkalkulation lediglich noch Kosten für Verpflegung und Unterkunft für 29 weitere Teilnehmer berechnet.

Kosten betragen demnach grob überschlägig

Bus für 41 Personen von Do- So.	4.200 €
Übernachtung 29 Personen (20 DZ) á 60€/Nacht x 3 Übernachtungen=	3.600 €
Verpflegung (Mittag + Abend) 29 Personen x 4 Tage á 40 €=	4.640 €
Fahrtkosten Containerfahrzeug=	500 €
Materialkosten wie Schminke, Luftballons, Zeichenmaterial etc (analog 2014)	1.000 €
	13.940 €

Hierin sind Personalkosten noch nicht enthalten.

#### **Zu 4. Fotoprojekte**

Angedacht sind mehrere Fotoprojekte.:

a) für Jugendliche zum Thema „meine Heimat in Europa“

Die Jugendlichen sollen gemeinsam analysieren, was Heimat und Freundschaft für Menschen bedeutet. Danach entwickeln die Teilnehmer ihr fotografisches Konzept, in das sie Freunde und ihre Familie mit einbeziehen können. Das Projekt soll parallel in Hilden und in Nové Město umgesetzt werden.

Die Ergebnisse des Fotoworkshops werden anschließend als wetterfeste Fotografien in einer Installation im öffentlichen Raum in den Zentren der Städte präsentiert.

b) historische Fotoausstellung

Parallel wird eine historische Fotoausstellung mit bisher weitestgehend unveröffentlichten Schwarzweiß-Aufnahmen aus dem Jahr 1990 gezeigt, die der Fotojournalist Michael Ebert im Auftrag der Rheinischen Post in Nové Město gemacht hat. Es ist eine einzigartige Dokumentation, die fassettenreiche Einblicke in das Leben der Menschen gibt und die dabei die Aufbruchsstimmung in eine neue Zeit transportiert.

c) Nacht der Projektion und Podiumsdiskussion

In einem Aufruf werden private Fotos von Nové Město und Hilden gesammelt, die in den 30 Jahren Städtepartnerschaft im Austausch entstanden sind. Diese Fotos sowie Aufnahmen, die auf Insta-

gram hochgeladen werden, ermöglichen eine Projektion auf der Marktplatzbühne, auf der eine Podiumsdiskussion mit Gästen aus Nové Město und der Bürgermeisterin sowie ehemaligen Bürgermeistern der Stadt Hilden realisiert wird. (Mögliches Datum: 24.8.2019 im Rahmen des Hildener Sommers)

Kosten für diese Projekte betragen:

Projekt „Meine Heimat in Europa“	rd. 3.750 €
Ausstellung „Nové Město 1990“ von Michael Ebert	rd. 1.100 €
Nacht der Projektion	rd. 550 €

### Zusammenfassung

Insgesamt belaufen sich die Kosten für die Veranstaltungen/Projekte auf insgesamt 19.340 €.

Die Finanzierung sieht wie folgt aus:

- |   |         |
|---|---------|
| • Beantragte Haushaltsmittel Paten- und Patenschaften | 8.000 € |
| • Zuschuss aus Jugendzeit e.V.                        | 5.000 € |
| • Zuschuss EU-Fördermittel                            | 6.340 € |

(Die restlichen EU-Fördermittel werden von Nové Město nad Metují benötigt)

Aber: Auf Rückfrage in Prag, wurde mitgeteilt, dass es 4 Monate dauern kann, bis über die eingegangenen Anträge entschieden wird / wurde. Verwaltungsseitig muss jedoch jetzt mit den notwendigen Planungen angefangen werden, damit diese Veranstaltungen stattfinden können. Das bedeutet, dass, sollte der Antrag abgelehnt werden die Verwaltung die Projekte soweit „abspeckt“, dass sie noch durchführbar sind, zugleich aber auch ohne Fördermittel aus den vorhandenen Haushaltsmitteln finanziert werden können.

gez. Birgit Alkenings  
Bürgermeisterin

**Finanzielle Auswirkungen**

Produktnummer / -bezeichnung	011501 Paten- und Partnerschaften			
Investitions-Nr./ -bezeichnung:				
<b>Pflichtaufgabe oder freiwillige Leistung/Maßnahme</b>	Pflichtaufgabe	(hier ankreuzen)	freiwillige Leistung	<b>X</b> (hier ankreuzen)

**Folgende Mittel sind im Ergebnis- / Finanzplan veranschlagt:  
(Ertrag und Aufwand im Ergebnishaushalt / Einzahlungen und Auszahlungen bei Investitionen)**

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Konto	Bezeichnung	Betrag €
<b>2019</b>	<b>0115010020</b>	<b>541300</b>	<b>Aufw. für Reisekosten</b>	<b>8.000 €</b>

**Aus der Sitzungsvorlage ergeben sich folgende neue Ansätze:  
(Ertrag und Aufwand im Ergebnishaushalt / Einzahlungen und Auszahlungen bei Investitionen)**

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Konto	Bezeichnung	Betrag €

**Bei über-/außerplanmäßigem Aufwand oder investiver Auszahlung ist die Deckung gewährleistet durch:**

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Konto	Bezeichnung	Betrag €

Stehen Mittel aus entsprechenden Programmen des Landes, Bundes oder der EU zur Verfügung? (ja/nein)

**Wurden beantragt**

nein

(hier ankreuzen)

Freiwillige wiederkehrende Maßnahmen sind auf drei Jahre befristet. Die Befristung endet am: (Monat/Jahr)

Wurde die Zuschussgewährung Dritter durch den Antragsteller geprüft – siehe SV?

ja  
**X**  
(hier ankreuzen)

nein

(hier ankreuzen)

Finanzierung/Vermerk Kämmerer